



K - MEMORY OF KINGS:

UNA BALLENA EN EL CIELO (POR FURUHASHI HIDEYUKI)

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

La azotea del edificio de la escuela era un lugar cercano al Reino de los Cielos y sentía que podía escapar, aunque fuera por un tiempo, de todas las cosas odiosas que sucedían en el suelo al estar allí.

De vuelta en el suelo, el club de atletismo estaba teniendo su sesión de práctica después de la escuela en el patio de la escuela. Nanami, un polo de judías en forma humana, también corría por la pista. Ella siguió corriendo, dando vueltas y vueltas, sin importarle que abandonara la práctica. Bien, déjala, ir en círculos por toda la eternidad es una tarea perfecta para gente como ella.

El viento sopló y, apartando la vista de ella, miré hacia las nubes. En medio de ellas, volaba un enorme dirigible blanco que parecía una ballena; una góndola descendió de su vientre, dejándome entrar. Dentro, solo había una persona: un hombre guapo con cabello plateado. Él quería que lo llamara “Ady-san”. No sé si es su primer nombre o apellido.

Al principio, estaba demasiado asombrado y simplemente hice lo que me dijeron, sentándome en el mullido sofá blanco y bebiendo té de manzana que Ady-san me preparó. Pero cuando me calmé un poco, me asusté. Podrías decir que ya era un poco tarde para eso después de que ya había subido a la aeronave sin preocuparme en el mundo, pero fue solo entonces que me di cuenta de cuán simple era todo esto. Entonces, intenté preguntarle a mi anfitrión directamente.

"Ady-san, acaso, por casualidad, no me secuestraste, ¿verdad?"

"¿Qué?! ¡No, de ninguna manera!" Al verlo agitar los brazos en pánico, estuve tentado de considerarlo una buena persona. "Solo quería tener una pequeña charla contigo, es todo."

"... ¿Así que me recogiste... para seducirme?"

"Jajaja, tal vez."

¿Qué edad tenía? A primera vista, parecía tener unos 20 años, aunque se rió como un niño pequeño. Pero luego, cuando lo vi mirarme en silencio con esos ojos plateados, me vino a la mente la imagen de un anciano. Esos ojos plateados de él sonreían tímidamente.

"Me pareces triste, así que..."

"¿Huh? ¿Qué? ¡Eso es perturbador, ya sabes!" Me aparté de él instintivamente. "¿Qué tan buena tiene que ser tu vista para ver algo así desde esta altura?"

"¡Ah, no, no quise decir a simple vista! Aquí, mira." Ady-san se levantó y, apartándose del sofá, golpeó el piso con el pie. Cuando lo hizo, el piso del dirigible desapareció de repente.

"¿Whoa?!" No, en realidad, realmente no desapareció. Es solo que el piso era aparentemente algo así como una pantalla de PDA de doble cara, que proyectaba una vista de pájaro de la ciudad. Ady-san, que estaba parado en su superficie, en el medio de esa imagen, parecía flotar sin esfuerzo en el aire.

"De esta manera, puedo observar lo que está sucediendo en el suelo." Golpeó el suelo dos veces más con la punta de su pie, y esa parte se acercó. La imagen ahora era lo suficientemente clara como para distinguir a las personas que caminaban sobre el suelo. Calles e incluso sus expresiones si miraban hacia arriba.

"Wow, increíble... Pero... "observar", huh... esa es una buena manera de decirlo."

"¿Huh?"

Ady-san parecía genuinamente desconcertado, así que lo aclaré para él. "Es más como si estuvieras despreciando a la gente, ya sabes... bueno, técnicamente, los estás despreciando, sin embargo..."

"Oh, lo siento, entonces." Tratando de ser considerado, Ady-san hizo clic en sus talones, haciendo que la imagen se cerrara.

"Ady-san, ¿podría ser que no seas muy bueno para comunicarte con la gente?"

"Hmm... Bueno, todo lo que hice fue estudiar desde que era un niño, así que no tenía amigos..."

"¿Sin amigos...? ¿Ni uno solo?"

"Bueno, tuve uno... pero no lo he visto en años."

"¿Te peleaste?"

Cuando le pregunté eso, Ady-san se puso muy preocupado y me sonrió.

Después de eso, yo y Ady-san conversamos sobre cosas al azar durante casi una hora. Bueno, sobre todo fui yo quien protestó por mi pelea con Nanami. En realidad, las palabras que utilicé antes, sobre "despreciar a la gente", no eran mías. Era lo que Nanami me dijo. No es bueno después de todo, huh, menospreciar a los demás, quiero decir. Sabía que estaba siendo un tipo duro con respecto a todo el trato con Nanami, y con Ady-san simplemente sonriéndome en silencio de esa manera, eventualmente pude soltar mi terquedad.

Ady-san dijo que me dejaría ir a donde me recogió, pero le pedí que cambiara el lugar un poco y me dejara en medio del patio de la escuela. Los miembros de los clubes deportivos, que seguían practicando allí, se detuvieron en seco, y mientras estaban ocupados levantando la vista y mirando boquiabiertos, gritaba a todo pulmón para que todo el patio de la escuela me escuchara. "¡Nanami! ¡Lo siento! ¡Vendré a la práctica mañana como todos los demás!"

Con esto, el caso se cerró, y el dirigible tipo ballena desapareció lentamente en el cielo de la tarde.

... Todavía veo a la ballena blanca en el cielo sobre la azotea de vez en cuando, y cuando lo hago, agito mi mano hacia ella.

En ese momento, solo hablaba de mí y resolvía mi problema al final, pero por alguna razón no puedo olvidar esa expresión preocupada que apareció en la cara de Ady-san por solo un momento fugaz. Ese cielo está demasiado cerca del Reino de los Cielos para que su voz llegue a su amigo en el suelo, al parecer. Y aún ahora sigue flotando por encima de nuestras cabezas, atrapado en el vientre de la ballena blanca, estoy seguro. Solo espero que algún día Ady-san caiga al suelo. Y cuando lo haga, lo agitaré con todas mis fuerzas y le gritaré "Hola" tan fuerte como pueda.

Eso es lo que me gusta pensar cuando corro en la pista de la escuela en círculos con todos.